

法国 图书出版业

杨胜伟 燕汉生 编著



中国书籍出版社

G239.565
95-36

0146785

法 国
图 书 出 版 业

杨胜伟 燕汉生 编著

中 国 书 籍 出 版 社

北 京

(京)新登字008号

出 版 人 陆本瑞

责任编辑 章宏伟

封面设计 晓 鸣

法国图书出版业

FAGUO TUSHU CHUBANYE

杨胜伟 燕汉生 编著

●
中国书籍出版社出版

(北京市西城区西绒线胡同甲7号)

邮政编码: 100031

北京大兴新魏印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

●
787×1092毫米 32开本 9.75 印张 220000字

1993年1月第1版 1993年1月第1次印刷

印数: 1—2000册

●
ISBN 7-5068-0124-8/C·59

定价: 6.00元

序 言

许力以

出版与社会经济有着密切的关系。经济是文化发展的基础，而出版业发达的程度，又是一个国家文化发展的重要标志。中国是一个文明古国，在历史上中国不但经济很发达，文化也很先进。中国是人类发明文字最早的国家之一。我们的祖先最先发明了造纸和印刷术。中国的科学发明、工艺和手工产品，包括造纸和印刷技术，曾输向西方和东南亚。中国这块土地成为地球上最闪耀的一颗明星。

然而，近几百年来，西方开始超过中国。欧洲挣脱了封建主义的枷锁，爆发了资产阶级革命，形成新的生产方式，生产力迅速提高。由于经济的发展，文化也不断进步。而出版业随着科学技术的发展，也迈开了新的步伐。

西方现代出版业的兴起，对于扩大传播新的学术和科学知识，起着重要的作用。

自1949年以来，中国人民开创了新的天地。中国经济发生了根本性的变化，科学文化也开始发达。而反映社会新面貌、新思维和传统文化的出版事业，也生机勃勃。为了进一步推动我国社会文明向前发展，介绍和研究国外的文化和出版事业，是非常必要的。

杨胜伟和燕汉生同志编著的《法国图书出版业》，对我们了解国外的情况，有很大的帮助。

法国，是现代世界上资本主义发达的国家之一，又是欧

21/08/17

洲具有悠久文化历史的国家。在近代历史上，启蒙运动思想家，产生于法国。通过出版物，启蒙运动思想家向封建和神权的统治挑战。他们的思想在欧洲、在全世界发生着重大的影响。急风暴雨式的资产阶级革命，也产生于法国，世界通称为法国大革命。法国出版的图书报刊，对于资产阶级革命，起着推波助澜的作用。人们也永远不会忘记巴黎公社，无产阶级的革命风暴和雄壮的《国际歌》，通过出版物传播到世界各地。

现在，法国的出版业，在世界上也走在前列，它与美国、德国、英国的出版业并驾齐驱。在出版图书的数量上，可能比上述几个国家少一些，但是在全世界的法语地区，法国出版物却独占鳌头。所以，法国出版业在现代和近代历史上，是很值得研究的。

杨胜伟、燕汉生同志的《法国图书出版业》一书中，收有丰富的资料，包括法国出版业的历史和现状，出版社、书店组织与经营活动，图书市场与进出口，政府的政策法规与社团对职工的培训等情况，都有详细的介绍。书中还专辟一章，对法国重要出版社进行介绍，这些出版社具有庞大的规模和悠久的历史，在世界上都有相当的影响。特别是作者对法国出版业的特点，法国出版业在世界上的地位和作用，法国政府对出版业的管理、监督和扶持，都作了剖析。

更可贵的是，作者在法国亲自作了调查，访问了许多重要的出版社、书店和有关部门。他们与法国出版界直接接触，增加了感性知识，因而书中的叙述更加切实，并富有吸引力。书中很多论点，也很有见地。

中国改革开放以来，出版界与海外有很多接触与交往。中国出版的图书开始进入国际市场，出版社与世界许多国家

和地区也有合作出版的业务。现在，中国著作权法已开始实施，不久的将来，中国也要参加世界性的版权组织。这样，我们出版界与世界的接触日益增多，需要了解和研究的问题，更应加强。我们一些出版社出版了一部分介绍世界出版业情况的图书，但是单独介绍一个国家情况的并不多见。而《法国图书出版业》，则集中地介绍了一个西方的国家。这本书对于我们出版界的专业读者，可有助于了解和研究国外的出版业情况，并从中得到启发；对于社会一般读者，也可从中了解作为推动科学文化发展的出版业，在世界中发展的动向。中国书籍出版社出版杨、燕两同志的这本书，是很值得称道的。

前 言

图书是交流思想，启发智慧，传授知识，继承和发扬民族文化之最基本、最重要的工具。通过对一个国家出版业的考察分析，可以就这个国家的全民文化素质、教育和科技水平、国际文化交流能力和它在世界文化中占有的地位作出比较准确的估价。法兰西民族有着灿烂的文化，法兰西文化是西方文化的典型代表，而法国又是西方世界的出版大国，其出版活动与其他西方国家有着千丝万缕的联系，它在西方出版业中具有一定的代表性。了解了法国出版业的结构、出版活动、图书生产水平和流通渠道、市场竞争机制与国际合作情况等，无疑将有利于中法文化交流，促进我国出版业与法国及西方出版业之间开展更为广泛的交流与合作。虽然，由于两国的社会制度不同，经济发展水平有异，其出版业经营的目的和任务是大相径庭的。然而，法国出版商在改善经营管理、采用新技术、提高图书质量、发挥编辑的职能和增强竞争能力等方面，都有不少可取之处，值得我国出版业借鉴和参考。

本书不奢望正面回答上述问题，但在编写内容上，力求涉足法国出版业的各方面，以期读者了解法国图书出版业的基本情况。为此，将全书编为四章：第一章勾画出法国出版史的概貌；第二章从出版业结构、出版活动、图书市场、有关法规、对外交流等多种角度描述法国出版业的轮廓；第三

章介绍九家典型的出版社，力图使读者对法国出版社有一具体印象；第四章简介法国出版业的人员培养和在职培训活动，目的在于让读者了解法国出版活动的细节。书后收录了两个附录，简介了培养高级出版人员的两份教学大纲，供有关部门参考。

在旅居巴黎期间，我们查阅了大量资料，主要有法国文化部发布的统计材料、法国出版业联合会公布的材料、大出版社(集团)近两年的年终总结以及有关法国出版业的专著等，这些材料具有较高的可信度。此外，通过我国驻法使馆文化处的帮助，我们亲自采访了十多家出版社和有关单位，又为写作本书取得了第一手材料。在此基础上，我们分工合作，由杨胜伟执笔第二章、第三章和第四章，部分翻译，整理附录，并负责全书的总纂，燕汉生执笔第一章，并负责法语翻译，共同完成本书的编写工作。

在编写本书的过程中，得到我国驻法使馆文化处的大力支持，在写作中，郑鸣雁、宋润生又给予了很大帮助，在此表示谢意。此外，还得到法国出版界人士的热情帮助，谨此表示感谢，他们是（以法文姓氏为序）：让-皮埃尔·阿尔朋(Jean-Pierre Arbon)先生(弗拉玛里翁出版社社长)、伊丽莎白·阿尔达伊咏(Elisabeth Ardaillon)女士(阿歇特集团新闻部主任)、芭蒂丽西娅·贝尔格(Patricia Berg)女士(法亚尔出版社版权转让部主任)、瓦乃莉·毕隆(Valerie Bignon)女士(阿歇特集团图书部主任)、让-玛努埃勒·布尔戈瓦(Jean-Manuel Bourgois)先生(熙德集团董事长)、克里斯蒂昂·布尔戈瓦(Christian Bourgois)先生(熙德出版社社长)、阿兰·加尔多纳(Alain Cardona)先生(鲍达斯出版社教育部主任)、安娜·德·卡札诺瓦(Anne de Cazanova)女士(塞伊出版社

社长)、弗朗西斯·贡博(Francis Combe)先生(稽月出版社文学部主任)、弥埃伊尔·莫南(Mireille Maurin)女士(阿歇特集团字典部主任)、米歇尔·勒格南(Michel Legrain)先生(纳唐出版社教育部主任)、热罗姆·林东(Jérôme Lidon)先生(子夜出版社董事长)、阿兰-罗朗·基尔斯科(Alain-Rolad Kirsch)先生(法国出版业联合会主席)、奥里维叶·罗拉(Olivier Nora)先生(加勒芒·勒维出版社文学编辑)、达尼埃勒·拉德弗尔(Daniel Radford)先生(斯多克出版社社长)和彼尔·达布多(Pierre Tabourdeau)先生(出版职业学校校长)。

由于时间关系与水平有限,我们仅就收集到的材料作出客观介绍,并试作初浅分析,难免有疏漏或错误之处,敬请读者指正。

作 者

1991年1月24日于巴黎

内 容 简 介

本书是作者旅居法国期间在广泛收集文字资料与亲自采访取得第一手材料的基础上写成的。主要内容有法国出版史概述，法国出版业综述，法国典型出版社介绍，法国出版业人员培训等，内容丰富、生动，并且在材料的基础上进行分析讨论，所以又有理论价值。本书可作为高等院校编辑出版专业的参考书，也可供出版管理机关、出版社的从业人员阅读与参考。

目 录

前言	1
第一章 法国出版史概述	1
内容提要	1
1. 行会时期	1
2. 出版商时期	15
3. 家族式(传统)出版社时期	29
第二章 法国出版业综述	40
内容提要	40
1. 出版业近况	40
2. 出版业结构	46
3. 图书市场	63
4. 图书发行	86
5. 书店	94
6. 邮购俱乐部	106
7. 图书政策和法规	113
8. 书价	121
9. 出版业与银行	129
10. 图书和新闻媒介	136
11. 国际业务	141
12. 出版业发展趋势	156
第三章 法国典型出版社介绍	165
内容提要	165
1. 斯多克出版社	166

2. 鲍达斯出版社	171
3. 法亚尔出版社	186
4. 纳唐出版社	194
5. 阿歇特字典部	201
6. 弗拉玛里翁出版社	208
7. 塞伊出版社	219
8. 子夜出版社	228
9. 加勒芒·勒维出版社	234
第四章 法国出版业人员培训	240
内容提要	240
1. 有关职业培训法规	240
2. 出版职业学校简介	243
3. 出版业的培训活动	249
附录 I 出版技术专业教学计划	277
附录 II 出版社高级领导干部专业教学计划	294

第一章 法国出版史概述

——内容提要

法国出版业的形成过程及主要发展阶段；各阶段的生产组织、出版结构、立法演变、对外联系及与之相联系的社会、经济和文化背景。

法国出版业经历了漫长的发展过程。按照法国出版问题专家们的意见，可分为草创时期、行会时期、出版商时期、家族式传统出版社时期和现代工业出版集团时期。这5个时期均与法国历史的发展阶段紧密相连，因此其区分是科学的。然而，每个时期中，又保留着前一阶段的某些历史陈迹，例如行会时期的普遍出版形式是书店老板或印刷商兼营出版，这种情况到20世纪的今天仍然存在；目前法国出版业已发展到现代工业出版集团控制大部分图书生产和发行的阶段，但传统的家族式出版社仍有生命力，并可能发展成为新的垄断集团。因此，这5个阶段并非是互相割裂的。

为了给读者一个集中的概念，本章着重介绍行会时期、出版商时期和家族式传统出版社时期这3个主要历史阶段。至于本世纪下半叶的现代工业出版时期，则在下一章出版业现况中一并叙述。

1. 行会时期(1660—1830年)

A. 行会时期图书生产的特点

行会时期是法国出版业历史跨度相当长的阶段。在这之

前，是从远古发明书写工具及中世纪的书籍制造业萌芽的阶段。那时的书籍还是羊皮手抄本，以宗教书和民间史诗为主，有了书籍制作，即产生出版和发行行为，渐渐有了出版概念，这是出版业的草创阶段。

到了13世纪，造纸术传入欧洲，接着(15世纪左右)欧洲大陆开始了活字版的应用，出版业有了发展的可能，并日益具有雏形。然而，书籍只不过是僧侣和贵族手中的奢侈品，书籍制造的规模很小，还不能说已经有行业概念。直到17世纪中叶，国王路易十四登基以后，法国的封建社会高度发展，全国形成中央集权的统一政治局面，封建经济和文化的发达，促成了出版业的进步，国家开始对出版业进行管理(行会管理)，这是进入行会时期的标志。

从这时起一直到1789年法国大革命爆发，其间一百多年的时间内，法国文化经历了古典主义、启蒙主义及浪漫主义前期等发展阶段，法兰西语言和文化越过了一个又一个的高峰，但出版业的组织和结构很少有变化，它控制在封建行会组织——书业和印刷业公会手中，国家通过官方机构书业总局加以监督。在封建王朝的禁锢之下，出版业的生产状况仍是前两百年的延续，几乎没有什么变化，这表现在：

a. 图书制作方式：活字排版和印刷(手压或水力机)采取同样的机械和操作规程。一本书的价格绝大部分是劳力和纸价。

b. 印刷工人(排版工和手压印刷机工)是个体劳动者，实行计件付酬，自寻雇主。

c. 出版活动实际上是书店老板的事，他们或者向印刷厂订货，或者自己拥有印刷车间，做成书自己出卖。也有的印刷厂老板不但承印，也批发零售自己印的书。因此，出版

是制作和销售活动的一部分，而未成为一个独立行业。

B. 封建国家对出版业的控制

以上手工业作坊的生产方式及出版经营方式，使图书出版几百年如一日，限于小本经营，大多数书的印数在500至2000册之间。这种停滞状况，主要是封建经济和政治制度所决定的。当时的图书生产为王朝所控制，图书成为对国王歌功颂德的最理想的工具。为此，建立了王家图书馆，丰富其藏书；建立皇家印刷厂以印制炫耀王室威望和豪华生活的精装书籍；推动宫廷文学艺术的发展以开扩王家藏书；给忠于王室的出版商（行会首领）以优惠和特权，或向他们订货投资等。通过这些手段，学者和出版者均在王室掌握之中，这些人享受优惠待遇，被养起来为王室服务。

这种出版政策的另一方面，即对出版业的镇压，禁止任何削弱王权、攻击教会、宣传异端思想的“坏书”出版。为此，君主政府动员了政权机构、行会组织、宗教势力等三个方面的力量。对出版的镇压行动也有两个方面：首先是审查手稿，凡认为有颠覆之嫌的手稿一律禁止出版，中央政府专门成立了“书业总局”行使此种职责。文献资料表明，该局审查的重点是哲学社会学书籍，这当然和当时的启蒙主义思想的传播有关，如卢梭的《爱弥儿》和伏尔泰的《哲学信札》均被审核删改，在各个不同的历史阶段，被禁止出版的手稿为投稿总数的10%到30%不等。该局不仅审查手稿，批准出版书目，还规定各城市印厂限数，决定给某些出版商以特权和优惠。其它的审查单位有索邦大学（主要负责人文科学）、教会（主要反对新教和“异端邪说”）。这些非政权单位起着警犬作用，遇有“坏书”，则提出起诉，如1715年教会向议会提出起

诉，导致对《思想论》和对《百科全书》前七卷的查禁等。另外，国王还任命“皇家审查员”专门审查手稿，这种审查员到大革命前夕达170人之多。镇压行动的另一个方面是文字狱，警察（或书店巡视员、行会特派员）不断地巡视书店、流动商贩、印刷车间、进口图书、库存，对犯罪者逮捕入狱或加以各种刑罚。据文献资料反映，从1659年到1789年大革命爆发，共有942个出版商、作者（包括著名思想家伏尔泰）因出版物犯禁被关进巴士底狱，占入狱者总数的17%。

在这种情势之下，法国当时有三种图书在市场流通：第一种是得到书业总局许可并赋予特权的书店和印刷厂所印制的书籍，第二种是合法书籍的非法仿制本（翻印本），第三种是出版和稿件均未经审查许可的非法书籍。

C. 18世纪的法国出版业

考察和统计这三种类型的图书出版量和内容并非易事。当然，合法书籍最易调查统计，因其曾在书业管理部门注册。但是，得到批准的书并不一定都能出版，因为出版商可能并未使用其获得的出版权，也可能批准手续无文字记载，而该书实际已经出版。难以统计的是非法翻印本，这种书籍没有登记注册，亦未入帐，出版者和印刷厂地址均是假托的，但法国的版本学家仍进行了仔细的考查，力求得到一个概略估计。至于地下出版的禁书，出版者和印刷厂地址均子虚乌有，只能从查获禁书的记录和禁书目录中找到蛛丝马迹。法国出版史学家对1764年进行了典型研究，该年度共出书1500种，仅其中40%由官方登记在案，60%的书籍或是仅得到口头允许，或是根本属于地下出版物。他们研究的方法是将官方登记册、图书目录和保存的版本对照比较并加以分析，基本上对每年出版情况得出一个总括印象。研究结果

显示，经过几百年的停滞以后，18世纪法国的图书出版业正在缓慢地增长和变化。促进变化的原因有四：

第一，技术进步。18世纪欧洲造纸工业有长足的技术进步，特别是纸浆原料的扩大。在印刷技术方面，采取了“块装”排版法，将工人的个体劳动组合起来以提高劳动生产率。

第二，经营方式的进步。出版者采取预订新书的募集资金办法，可能筹集大量资金建立更大规模的企业。同时，出版商在图书开本及装帧方面作出了显著改进（特别是大力出版小开本书）。

第三，由于过于严格的书刊检查制度必然压制国内的出版及印刷业，而邻国的出版商则大力印刷禁书偷运到法国出售，给法国经济带来了损失，故政府不得不放宽限制，网开一面。

第四，启蒙运动对王权和宗教势力进行了激烈的斗争并取得胜利，促进了出版业的兴旺。启蒙思想与封建和宗教势力的斗争是个错综复杂的过程。有时国王为表示其“开明”或出于其它政治原因，也容许温和的启蒙思想传播，并对某些启蒙思想家表示优礼。路易十四曾与布瓦楼和拉辛有联系，伏尔泰也出入当时的巴黎上流社会。这些知识分子在政府控制的文化机构中占有一席之地，当然也有利于他们作品的出版以及启蒙思想的传播。可以说，当时的图书有两大系列：一是新书系列，即哲学、人文和文学系列；一是传统系列，即宗教，以及教材和实用书（礼仪、上流社会生活等）。两种系列的斗争是当时社会的思想斗争，也是政治斗争的反映，其结果是对社会的批判代替了传统的对君权的忠贞，思想的活跃改变了出版的面貌。

启蒙思想的胜利即新书系列的胜利；新书系列的胜利又